

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE MARDI 14 DÉCEMBRE 2021, CONVOQUÉE POUR 19 h 30, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON TUESDAY, DECEMBER 14, 2021, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Tanya Toledano  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Ryan Brownstein  
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

---

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 32.

---

**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the meeting to order at 7:32 p.m.

**21 1203**

---

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

UE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 14 décembre 2021 soit adopté, tel que soumis.

---

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

---

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

Le commandant Morier du Service de police (Poste de quartier 4) a déposé un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de novembre 2021.

---

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the December 14, 2021, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

---

**CARRIED UNANIMOUSLY**

---

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) has tabled a summary of the Police Department's activities for the month of November 2021.

## PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répondra aux questions soumises par courriel soit par retour de courriel, soit par téléphone.

**21 1204**

### **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 23 novembre 2021 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 23 novembre 2021 soit adopté, tel que soumis.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**21 1205**

### **ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION PLATE-FORME ARROSOIR, NEUF (2021-045)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 18 novembre 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un camion plate-forme arrosoir, neuf ; et

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 7 décembre 2021 à 14 h :

## QUESTION PERIOD

The questions submitted via email will be answered by the Mayor either by return of email or by telephone.

### **APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 23, 2021, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 23, 2021, be approved as submitted.

### **CARRIED UNANIMOUSLY**

### **AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW WATERING TRUCK (2021-045)**

WHEREAS a call for tenders for the purchase and delivery of a new watering truck was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 18, 2021; and

WHEREAS the following tender was publicly opened on December 7, 2021 at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Camions Inter-Anjou inc.	143 501,32 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Geneviève Mongeau, Contremaître - Planification et contrôle :

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

QUE l'offre de **Camions Inter-Anjou inc.**, pour un coût total de soumission de 143 501,32 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un camion plate-forme arrosoir, neuf, soit acceptée ;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$ ;

QUE cette dépense de 155 501,32 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2022.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tender received was verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Control:

WHEREAS the aforementioned vehicle must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

THAT the offer of **Camions Inter-Anjou inc.**, for a total bid amount of \$143,501.32 (taxes included), for the purchase and delivery of a new watering truck, be accepted;

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$12,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicle as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

THAT this expenditure of \$155,501.32, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2022 fiscal year.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-500-1244

#### **21 1206**

#### **ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'IMPRESSION DE PÉRIODIQUES (2022-004 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 22 novembre 2021 pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2022, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Héon & Nadeau Imprimerie
- Imprimerie K-E Inc
- Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)
- Le Groupe Quadriscan

#### **AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PRINTING OF PERIODICALS (2022-004 DP)**

WHEREAS a price request was made on November 22, 2021, for the printing of the City's periodicals for the year 2022, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Héon & Nadeau Imprimerie
- Imprimerie K-E Inc
- Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)
- Le Groupe Quadriscan

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 25 novembre 2021 :

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 25, 2021:

SOUMISSIONNAIRE	Coût total de l'offre (taxes incluses)
Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)	76 699,82 \$
Héon & Nadeau Imprimerie	93 060,77 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Martin Arsenault, chef de division – Ressources matérielles :

WHEREAS the tenders received were verified by Martin Arsenault, Division Head – Purchasing:

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)**, pour un coût total de soumission de 76 699,82 \$ (taxes incluses) pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2022 soit acceptée ; et

THAT the offer of **Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)**, for a total bid amount of \$76,699.82 (taxes included) for the printing of the City periodicals for the year 2022 be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be allocated as follows:

Poste budgétaire	Somme à imputer
214-100-341	43 575,53 \$
271-000-341	20 523,04 \$
278-100-345	12 601,26 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-100-1275

**21 1207**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICE DE PLOMBERIE POUR LES BÂTIMENTS ET ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX DE LA VILLE POUR L'ANNÉE 2022 (2022-005 DP)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PLUMBING SERVICES OF THE CITY BUILDINGS AND EQUIPMENT FOR THE YEAR 2022 (2022-005 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 25 octobre 2021 pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2022, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on October 25, 2021, for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2022, and the following firms were invited to submit a price:

- Plomberie Richard Leduc
- Plomberie Richard et Fils
- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Borenstein

- Plomberie Richard Leduc
- Plomberie Richard et Fils
- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Borenstein

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 25 novembre 2021 :

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 25, 2021:

SOUMISSIONNAIRE	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Plomberie Richard Leduc	80 480,89 \$
Plomberie Richard et Fils	83 274,21 \$
Plomberie Roland Bourbonnais	83 764,47 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel Ian Tremblay-Lepage, chef de section - Opérations centre civique et chalets :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Plomberie Richard Leduc**, pour un coût total de soumission de 80 480,89 \$ (taxes incluses), pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2022, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit :

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel Ian Tremblay-Lepage, Section Head - Operations Civic Centre and Chalets:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Plomberie Richard Leduc**, for a total bid amount of \$80,480.89 (taxes included), for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2022, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

Poste budgétaire	Montant
281-100-535	11 267,32 \$
281-100-539	14 486,56 \$
281-100-542	14 486,56 \$
281-200-535	4024,04 \$
281-210-535	2414,42 \$
281-300-533	12 072,13\$
281-500-533	12 072,13 \$
221-000-534	4024,04\$
222-000-533	4024,04\$
281-220-533	1609,65 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1279

21 1208

**REJET DES SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE CONTENEURS SEMI-ENFOUIS À CHARGEMENT PAR GRUE AU CENTRE CIVIQUE (2021-038 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 18 octobre 2021 pour la fourniture et l'installation de conteneurs semi-enfouis à chargement par grue au centre civique, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Nazar Construction
- EMC services Construction inc.
- Construction Desormeaux et Bibea

**REJECTION OF THE TENDERS RECEIVED FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF SEMI-BURIED CONTAINERS LOADED BY CRANE AT THE CIVIC CENTRE (2021-038 DP)**

WHEREAS a price request was made on October 18, 2021, for the supply and installation of semi-buried containers loaded by crane at the civic center, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Nazar Construction
- EMC services Construction inc.
- Construction Desormeaux et Bibea

- Construction Burma
- Stradco Construction inc.
- Excavation Patrick Dupras inc.
- Excavation JPM 2012 inc.
- Excavation Juliens & Fils

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 14 h le 9 novembre 2021 :

- Construction Burma
- Stradco Construction inc.
- Excavation Patrick Dupras inc.
- Excavation JPM 2012 inc.
- Excavation Juliens & Fils

WHEREAS the following tenders were received before 2 p.m. on November 9, 2021:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Excavation Patrick Dupras inc	83 195,91 \$
EMC services Construction inc.	88 573,29 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Ahmed El Bachir Mekideche, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil rejette les soumissions reçues pour la fourniture et l'installation de conteneurs semi-enfouis, à chargement par grue, au centre civique.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders received were verified by Ahmed El Bachir Mekideche, Section Head - Construction and Building Services:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT Council reject the tenders received for the supply and installation of semi-buried containers, loaded by crane, at the Civic Centre.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1283

#### **21 1209**

#### **APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2021 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 4 548 258,87 \$ pour la période du 1 au 30 novembre 2021, soit approuvée telle que soumise.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of November 1 to 30, 2021, was submitted to the members of Council:

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$4,548,258.87 for the period of November 1 to 30, 2021, be approved as submitted.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1236

21 1210

**MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 30 novembre 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**MOVEMENT OF STAFF**

---

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated November 30, 2021.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-700-1271

21 1211

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES AÎNÉS**

---

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux aînés qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 23 novembre au 13 décembre, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO SENIORS**

---

WHEREAS the City may grant financial assistance to seniors who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of November 23 to December 13, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1284

21 1212

**DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA**

---

ATTENDU que la Ville désire bénéficier d'une aide financière du gouvernement fédéral pour la célébration de la Fête du Canada :

**GRANT REQUEST FOR THE CELEBRATION OF CANADA DAY**

---

WHEREAS the City wishes to benefit from a financial assistance by the Federal Government for the Canada Day celebrations:

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit par la présente autorisé à formuler une demande d'assistance financière de 19 500 \$ auprès du comité de la Fête du Canada dans le cadre du programme 2022 pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 1<sup>er</sup> juillet 2022 ;

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout document connexe à la demande d'assistance financière ; et

QUE la Ville s'engage à payer, pour la réalisation de ce projet, la somme de 56 500 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be hereby authorized to make a financial assistance request, for an amount of \$19,500, to the Canada Day Committee as part of the 2022 programme for festivities to be held on July 1, 2022, in Dollard-des-Ormeaux;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, any document related to the financial assistance request; and

THAT the City accept to pay the amount of \$56,500 for the carrying out of this project.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1273

**21 1213**

**AUTORISATION D'UTILISATION D'UNE PARTIE DES FONDS AFFECTÉS POUR LE PAIEMENT DE DÉPENSES RELIÉES À LA RÉFECTION ET LA MISE À NIVEAU DES CHALETS MUNICIPAUX**

ATTENDU QU'en 2018, 2019 et 2021, la Ville a adopté les résolutions 18 0821, 19 0912 et 21 0816 par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre pour la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux ; et

ATTENDU QU'en 2021 des dépenses reliées à la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux se sont élevées à 103 130,32 \$ (taxes incluses) :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil autorise l'utilisation d'une somme de 103 130,32 \$ (taxes incluses) du surplus affecté pour la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION TO USE A PORTION OF THE RESTRICTED SURPLUS TO THE PAYMENT OF THE EXPENSES RELATED TO THE RENEWAL AND UPGRADING OF MUNICIPAL CHALETS**

WHEREAS in 2018, 2019 and 2021, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to the renewal and upgrading of municipal chalets, with the adoption of resolutions 18 0821, 19 0912 and 21 0816; and

WHEREAS in 2021, expenses related to the renewal and upgrading of municipal chalets amounted to \$103,130.32 (taxes included):

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT Council authorize the use of the amount of \$103,130.32 (taxes included) of the restricted surplus to the renewal and upgrading of municipal chalets.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1238

21 1214

**AUTORISATION D'UTILISATION D'UNE PARTIE DES FONDS AFFECTÉS POUR LE PAIEMENT DES HONORAIRES PROFESSIONNELS RELIÉS AU LITIGE AVEC 4164717 CANADA INC.**

ATTENDU QU'en 2019 la Ville a affecté une partie du surplus libre pour des dépenses impondérables pouvant survenir au cours des années subséquentes ; et

ATTENDU QU'entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 29 novembre 2021 les dépenses concernant le litige avec 4164717 Canada inc. se sont élevés à 102 888 \$ :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise l'utilisation d'une somme de 102 888 \$ du surplus affecté pour le paiement des honoraires professionnels reliés au litige avec 4164717 Canada inc.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTORIZATION TO USE A PORTION OF THE RESTRICTED SURPLUS TO THE PAYMENT OF PROFESSIONAL FEES RELATED TO THE LEGAL DISPUTE WITH 4164717 CANADA INC.**

WHEREAS the City appropriated in 2019 a portion of the accumulated surplus to unexpected expenses that may occur in subsequent years; and

WHEREAS between January 1 and November 29, 2021 the expenses related to the legal dispute with 4164717 Canada inc. amounted to \$102,888:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the use of the amount of \$102,888 of the restricted surplus to the payment of professional fees related to the legal dispute with 4164717 Canada inc.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1239

21 1215

**ANNULATION DES SOLDES AFFECTÉS À MÊME LES SURPLUS LIBRES ET NON ENGAGÉS**

ATTENDU QUE la Ville a entièrement réalisé les projets inscrits à la liste ci-dessous ;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces projets un solde non engagé du montant affecté par le Conseil à même le surplus et qui ne peut être utilisé à d'autres fins ; et

ATTENDU QUE ces soldes ne sont pas requis :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la Ville retourne aux surplus libres 51 072,75 \$, représentant les sommes affectées et non engagées pour les projets suivants :

**CANCELLATION OF BALANCE OF NON-CONTRACTED AMOUNTS ALLOCATED TO SURPLUS**

WHEREAS the City has finalized the projects listed hereunder;

WHEREAS for each of these projects there is a non-contracted balance of the amount allocated to the surplus by Council which may not be used for any other purposes; and

WHEREAS these balances are not required:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the City return to the surplus \$51,072.75, consisting in the non-contracted amounts allocated for the following projects:

Projets	Résolution	Surplus affectés	Dépenses réelles	Soldes affectés aux surplus libres à annuler
Services professionnels – Gestion des feux de circulation	18 0104	49 134,15 \$	34 393,90 \$	14 740,25 \$
Dépenses supplémentaires – Aréna 3	19 0419	42 004,13 \$	5 671,63 \$	36 332,50 \$
<b>Montant total retourné aux surplus libres</b>				<b>51 072,75 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1243

## 21 1216

### **AJUSTEMENTS SALARIAUX DES EMPLOYÉS CADRES**

ATTENDU QUE les évaluations de rendement annuelles 2021 des employés cadres ont été complétées :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE les augmentations salariales apparaissant au document préparé par le directeur général soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

### **MANAGEMENT EMPLOYEES' SALARY ADJUSTMENTS**

WHEREAS the 2021 annual performance appraisals of the management employees have been completed:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT the salary increases indicated in the document prepared by the City Manager be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-700-1270

## 21 1217

### **NOMINATIONS – COMITÉ DE DÉMOLITION**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le Règlement R-2013-088 visant à régir la démolition des immeubles sur son territoire ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 148.0.3 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, le Conseil doit former un comité ayant pour fonction d'autoriser les demandes de démolition et d'exercer tout autre pouvoir que lui confère la Loi ;

ATTENDU QUE le comité doit être formé de trois (3) membres du conseil désignés pour une période d'un an et dont le terme du mandat est renouvelable ;

ATTENDU QUE le Conseil peut nommer un membre suppléant qui peut siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres ; et

### **APPOINTMENTS – DEMOLITION COMMITTEE**

WHEREAS Council adopted By-law R-2013-088 to oversee the demolition of immovables on its territory;

WHEREAS under Section 148.0.3 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development*, Council must establish a committee to authorize applications for demolition and to exercise any other power conferred on it by law;

WHEREAS the committee shall be composed of three (3) Council members appointed for a one year period and their term in office is renewable;

WHEREAS Council may appoint a substitute member in the case of inability to act or due to the absence of one of its members; and

ATTENDU QUE les membres seront nommés pour la période du 23 décembre 2021 au 22 décembre 2022 :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil nomme les conseillers Laurence Parent, Anastasia Assimakopoulos et Morris Vesely pour former le comité de démolition, pour la période du 23 décembre 2021 au 22 décembre 2022 ; et

QUE le Conseil nomme le maire Alex Bottausci comme membre suppléant du comité de démolition afin que celui-ci puisse siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

21 1218

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2021-160 CONCERNANT LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2022**

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet l'établissement des tarifs de la Ville pour l'année 2022 ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 23 novembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le règlement R-2021-160 intitulé « RÈGLEMENT CONCERNANT LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2022 » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the members will be appointed for the period of December 23, 2021, to December 22, 2022:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council appoint Councillors Laurence Parent, Anastasia Assimakopoulos and Morris Vesely to form the Demolition Committee, for the period from December 23, 2021, to December 22, 2022; and

THAT Council appoint Mayor Alex Bottausci as the substitute member of the Demolition Committee in order that he sit in case of inability to act or due to the absence of one of its members.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1267

**ADOPTION OF BY-LAW R-2021-160 CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2022**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to establish the City's rates for the year 2022;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the November 23, 2021, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public;

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT by-law R-2021-160 entitled “BY-LAW CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2022” be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-200-1281

21 1219

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2021-161  
SUR LE RÉGIME  
SURCOMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE  
DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet d'établir un régime surcomplémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour les employés qui sont affectés par les limites fiscales applicables aux prestations du Régime enregistré ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 23 novembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2021-161 intitulé « RÈGLEMENT SUR LE RÉGIME SURCOMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2021-161  
RESPECTING THE SUPPLEMENTARY  
PENSION PLAN OF THE EMPLOYEES OF  
THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to establish a supplementary pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux for the employees affected by the tax limits applicable to the registered pension plan;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the November 23, 2021, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public;

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2021-161 entitled “BY-LAW RESPECTING THE SUPPLEMENTARY PENSION PLAN OF THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX” be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-300-1280

21 1220

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2022-162  
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN  
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN  
EMPRUNT DE 4 000 000 \$ POUR LA  
RÉHABILITATION OU LE  
REEMPLACEMENT DE CONDUITES  
D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR  
PLUSIEURS RUES**

---

le Conseiller Johnson :

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2022-162  
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES  
AND A LOAN OF \$4,000,000 FOR THE  
REHABILITATION OR THE  
REPLACEMENT OF SEWER AND WATER  
MAINS ON SEVERAL STREETS**

---

Councillor Johnson:

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 4 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues (projet R-2022-162) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$4,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets (draft R-2022-162) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1261

**21 1221**

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2022-163  
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN  
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN  
EMPRUNT DE 6 000 000 \$ POUR LA  
RECONSTRUCTION DE BORDURES ET  
DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE  
DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES**

le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes (projet R-2022-163) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2022-163  
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES  
AND A LOAN OF \$6,000,000 FOR THE  
RECONSTRUCTION OF CURBS AND  
SIDEWALKS, AND THE RESURFACING  
OF EXISTING COLLECTOR STREETS**

Councillor Guttman:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets (draft R-2022-163) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1262

21 1222

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2022-165  
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN  
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN  
EMPRUNT SUPPLÉMENTAIRE DE 600  
000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DES  
COURTS DE TENNIS ET DE  
BASKETBALL AU PARC TERRY FOX**

---

la Conseillère Toledano :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt supplémentaire de 600 000 \$ pour la reconstruction des courts de tennis et de basketball au parc Terry Fox (projet R-2022-165) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2022-165  
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES  
AND AN ADDITIONAL LOAN OF \$600,000  
FOR THE RECONSTRUCTION OF THE  
TENNIS AND BASKETBALL COURTS AT  
TERRY FOX PARK**

---

Councillor Toledano:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and an additional loan of \$600,000 for the reconstruction of the tennis and basketball courts at Terry Fox Park (draft R-2022-165) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1264

21 1223

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2022-166 SUR LES  
TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER  
2022**

---

le Conseiller Vesely :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur les taxes pour l'exercice financier 2022 (projet R-2022-166) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2022-166  
CONCERNING TAXES FOR THE 2022  
FISCAL YEAR**

---

Councillor Vesely:

Gives notice of motion that a by-law concerning taxes for the 2022 fiscal year (draft R-2022-166) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-200-1274

21 1224

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2022-705-7  
MODIFIANT DE NOUVEAU LE  
RÈGLEMENT 82-705 RELATIF À LA PAIX  
ET AU BON ORDRE**

---

la Conseillère Assouline :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement 82-705 relatif à la paix et au bon ordre (projet R-2022-705-7) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2022-705-7 TO  
FURTHER AMEND BY-LAW 82-705  
CONCERNING PEACE AND ORDER**

---

Councillor Assouline:

Gives notice of motion that a by-law to further amend by-law 82-705 concerning peace and order (draft R-2022-705-7) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-200-1278

21 1225

**AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU  
RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX  
FINIS DE MODIFIER LA DÉFINITION «  
IMMEUBLE À APPARTEMENTS MIXTES »  
(PROJET R-2022-704-333)**

---

le Conseiller Brownstein :

donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement de zonage 82-704 aux fins de modifier la définition « Immeuble à appartements mixtes ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO  
ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO  
AMEND THE "MIXED APARTMENT  
BUILDING" DEFINITION (DRAFT R-2022-  
704-333)**

---

Councillor Brownstein:

gives notice of motion that a by-law to further amend zoning By-law 82-704 in order to amend the "Mixed Apartment Building" definition shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1288

21 1226

**ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT  
R-2022-704-333 MODIFIANT DE  
NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE  
82-704 AUX FINIS DE MODIFIER LA  
DÉFINITION « IMMEUBLE À  
APPARTEMENT MIXTES »**

---

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation

**ADOPTION OF DRAFT BY-LAW R-2022-  
704-333 TO FURTHER AMEND ZONING  
BY-LAW 82-704 IN ORDER TO AMEND  
THE "MIXED APARTMENT BUILDING"  
DEFINITION**

---

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public

publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le projet de règlement R-2022-704-333 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE MODIFIER LA DÉFINITION « IMMEUBLE À APPARTEMENT MIXTES » soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT draft by-law R-2022-704-333 entitled “BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO AMEND THE “MIXED APARTMENT BUILDING” DEFINITION be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1289

## 21 1227

---

**APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 29 novembre 2021, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

---

**APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 29, 2021, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1268

## 21 1228

---

**APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 25 novembre 2021, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

---

**APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 25, 2021, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-400-1259

21 1229

**DÉPÔT DE DOCUMENTS - RAPPORTS  
D'AUDITS DE LA COMMISSION  
MUNICIPALE DU QUÉBEC**

Suite aux audits de conformité réalisés par la Commission municipale du Québec dans l'ensemble des municipalités locales de moins 100 000 habitants, la greffière dépose les documents suivants :

- Rapport d'audit de la Commission municipale du Québec sur l'adoption du budget 2021 ; et
- Rapport d'audit de la Commission municipale du Québec sur l'adoption du programme triennal d'immobilisations (PTI) 2021 à 2023.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**TABLING OF DOCUMENTS -  
COMMISSION MUNICIPALE DU  
QUÉBEC'S AUDIT REPORTS**

Pursuant to the compliance audits performed by Commission municipale du Québec among all municipalities of under 100 000 inhabitants, the City Clerk tables the following documents:

- Commission municipale du Québec's audit report on the adoption of the 2021 budget; and
- Commission municipale du Québec's audit report on the adoption of the 2021 to 2023 Triennial Capital Works programme.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2021-200-1276

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 52.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:52 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK